**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte
**Band:** 14 (1938)
**Heft:** 22

**Artikel:** Der schwimmende Flugplatz
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-754087

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Der schwimmende Flugplatz

Die Flugmaschine als Kriegswerkzeug hat einen neuen Schiffstyp in den Flotten der Großmächte auf den Plan gerufen, Flugzeugmutterschiff oder Flugzeugträger genannt. Die Aufgabe dieser Schiffe besteht darin, Flugzeugen, die in Seeschlachten eingesetzt werden müssen, als Basis zu dienen und ihnen einen größeren Aktionsradius zu geben. Entsprechend ihrem Zweck sind diese Flugzeugträger sehr rasche und große Schiffe. Das größte bisher gebaute Flugzeugmutterschiff besitzen die Vereinigten Staaten. Es heißt «Saratoga», ist 33 000 Tonnen groß und kann 135 Flugzeuge an Bord nehmen. Die Bilder, die wir hier zeigen, geben einen kleinen Einblick in den Betrieb auf dem «Courageous», dem größten Flugzeugträger der britischen Marine.

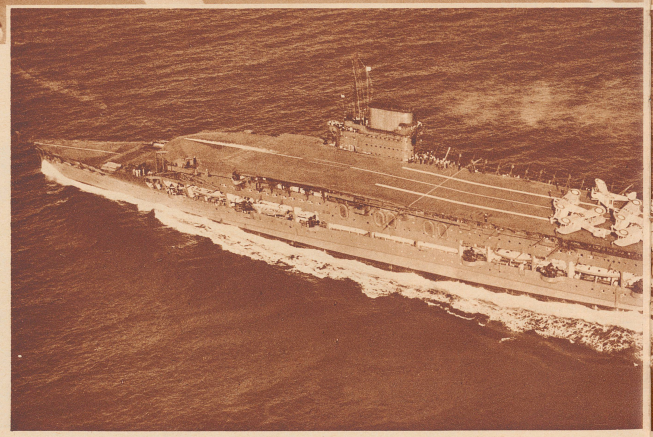
## *Un aérodrome flottant*

*Et les hommes inventèrent le bateau. Ils n'eurent de cesse de le transformer en instrument de combat. Puis ils conquirent l'air et transformèrent l'avion en engin de mort. Toutes les découvertes du génie humain deviennent infailliblement autant de moyens de détruire. Sans cesse se modifie la technique des batailles. Hier encore un combat naval engageait deux escadres, aujourd'hui, il faut prévoir le rôle très important que jouera l'aviation dans une telle rencontre. L'homme a découvert le porte-avions, base mobile, aérodrome flottant. Les Etats-Unis en possèdent le plus grand modèle, le «Saratoga», jaugeant 33 000 tonneaux et transportant 135 appareils. Le «Courageous» dont nous présentons ici quelques aspects est le plus important des porte-avions de la flotte de S. M. britannique.*

PHOTOS
P. POPPER

Sechs Flugzeuge auf dem Flugdeck des «Courageous» warten auf das Startzeichen des Signaleurs, um in Intervallen von 10 Sekunden zu starten.

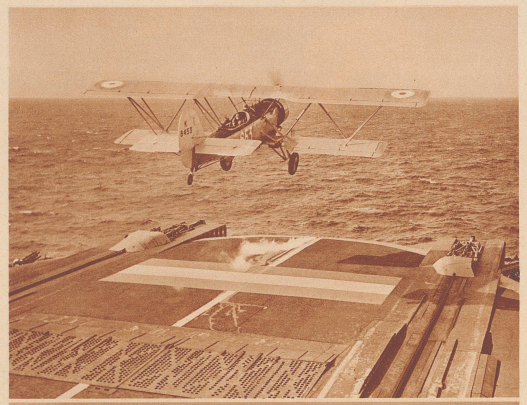
*Paré. Sur la plage du porte-avions «Courageous» six appareils attendent que leur soit transmis l'ordre de départ. Il décolleront à 10 secondes d'intervalle.*



Flugzeugträger «Courageous» in voller Fahrt bei einem Manöver im Solent. Auf dem Flugdeck befinden sich 12 Maschinen, die sich zum Start bereitmachen. «Courageous» ist eine Schöpfung aus dem Weltkrieg. Er lief 1916 als Schlachtkreuzer auf der Armstrong-Werft in New-Castle von Stapel und wurde dann zum Flugzeugträger umgebaut. Er verdrängt 22 500 Tonnen und ist 240 Meter lang und 25 Meter breit. Seine Bewaffnung besteht aus 10 12-cm-Geschützen, 8 Flugabwehrkanonen und 50 Maschinengewehren. Seine Maschinen, durch Oelfeuerung angetrieben, entwickeln 90 000 PS und gewährleisten eine Geschwindigkeit von 31 Seemeilen in der Stunde. Er kann 52 Flugzeuge an Bord nehmen. Seine Besatzung zählt 750 Mann.

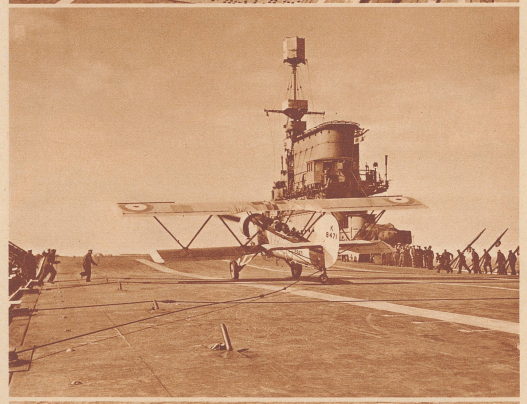
*Sur la plage du porte-avions «Courageous» douze appareils sont prêts à prendre le départ. Ancien croiseur-cuirassé de la classe 1916, ce navire fut aménagé en porte-avions après la guerre. Il jauge 22 500 tonneaux, mesure 240 mètres de long sur 25 de large. Ses machines développent 90 000 HP. lui permettant de filer 31 nœuds. Son armement consiste en 18 canons et 50 mitrailleuses. Il transporte 52 avions et 750 hommes d'équipage.*





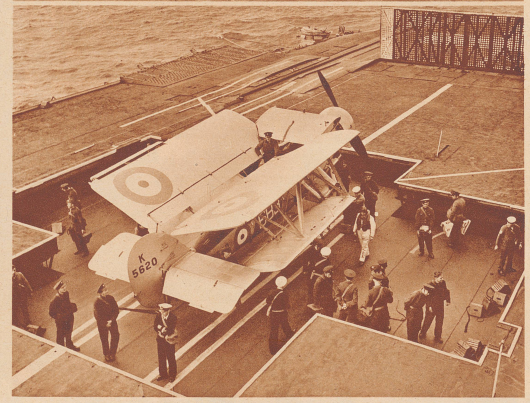
Ein Flugzeug ist vom Deck des «Courageous» gestartet.

*L'envol.*



Landung eines Flugzeuges auf dem Flugdeck des «Courageous». Zum raschen Abbremsen des niedergegangenen und auslaufenden Flugzeuges sind federnde Drahtseile über das Deck gespannt. Mit ihnen nehmen die Räder des Flugzeuges Kontakt, stoppen es sanft, aber sicher und verhindern, daß es über den begrenzten Landungsplatz hinausrollt und ins Meer stürzt.

*L'atterrissage. Des câbles élastiques tendus sur le pont freinent les roues de l'appareil.*



Ein Flugzeug wird in den Hangar versenkt. Um Raum zu sparen, werden die Flügel des Flugzeuges zurückgefaltet. So ist es möglich, 52 Maschinen im Bauche des Schiffes unterzubringen.

*L'appareil est garé. On en rabat les ailes pour réduire sa dimension. La coque du navire peut contenir 52 avions.*